3032 1895 ՄԱՐՏ 25|6 ԱՊՐԻԼ ՇԱԲԱԹ ԻՐԹԷՍ ՆԻԻՍԽԷՍԻ 20 ԹԱՐԱ ١١ ՇԷՎՎԱԼ ١٣١١ 11 ԻՆՆԱՅԻ ՍԷՆԷ

ՄԷԺՄՈՒԱԼԱԹԸ ԱԽԲԱՐ

مجموعهٔ آخبار
اداره‌خانه‌سی بك اوغلنده جادهٔ كبیرده نومرو ٦٥

DIRECTION
DU JOURNAL
MEDJMOUA-I-AHBAR
Bureau; 65 Grand'Rue de Péra

Սէնէլէյի բէշին 30 = 6 պայրաք 35 = 7 գրուշ
բալարքն սենէլիկի բօթա իւշմէթի պիզէ պիտի տայ
բաց 75 = շէհիր բօթաս։ 30 պարբուշ տալը
Տէրճ իտիլէճէք իլանաթ իչին ա.բաշա բ.գրելու։
Ղազէթաչի միւթէալլիգ իւս սւսաթ իչին
Ց. ԹՕԼԱՑԵԱՆ միւրաճաաթ օլունա։

65 Իտարէ-խանէսիզ Պէյօղլունտա Ճատատէի քէպիրտէ Ն. 65

ԱՍԻԹԱՆԷ 25 ՄԱՐՏ

ԱԶԳԱՅԻՆ

(3031 Նիւմէրօլու նիւսխէսիզտէն տեվամ)

ԵԷՏԻՆՃԻ ԳԱՆՈՒՆ

Գու գանունը կէչմիշէ մէրպութիւեթի օլտուղու ճիհէթլէ, բէք մուհիմ տիր։ Չէօյլէ քի իշպու գանուն գուվվէթիյլէ պունտան էվվէլ Շարգ էհալիսինտէն լաթին արարողութիւնունա կէչմիշ օլանլար՝ լաթինլիկէ կէչմիշ օլտուգլարը նէ գատար էսկի վէ Քիւրսիի չէրիֆին պիր կոնդակը յա տախի վուգու պուլմուշ օլսա, իսթէտիքլէրի հալտէ երնէ պիրլա մումանաաթ քէնտի էսկի Շարգ արարողութիւնունա բիւճու իթմէկէ մէէզուն օլաճագլար տըր։ Գունու իշգահ իչին չուրաաքը պիլմէլի քի, պունտան էվվէլ Շարգ էհալիսինտէն պիր ֆէրտ՝ Քիւրսիի չէրիֆէ խութիտա իտիպ, նիհայէթ պիր կոնդակ իլէ լաթինլիկէ գապուլ օլունտուղու հալտէ, իշպու կոնդակը ղէյրինէ՝ պիր տահա էսկի արարողութիւնունա բիւճու իտէմէմէք չարթը վազ օլունուր իտի։ Վէ պու տա պիր արարողութիւնտան տիկէրինէ իսթէնիլտիկի վագրթ կէչիպ տէօնմէք կիպի սուի հալտէն սագընը. ըլմասը իչին իտի։ Իշթէ պու տէֆա հաչմէթլու Բաբա հազրէթլէրի իշպու եէտինճի գանուն իլէ պու չարթը տախի լազվ իտիպ, Շարգ էֆքատը, հէր նէ վագրթտանպէրի վէ հէր նէ չարթ իլէ օլուր իսէ օլսուն, ըէսմէն վէ գաթիէն լաթին եազըլմըշ, վէ պէօյլէճէ ապա ու էճատաընտան լաթին գալմըշ օլսա տախի, քէնտի բաթրիգ, եպիսկոպոս վէ եախսա Քիւրսիի չէրիֆէ միւրաճաաթլա, քէնտի արարողութիւնունա միւրաճաաթ իտէպիլէճէք տիր։ Չէօյլէ քի, մէսէլա Իզմիրտէ Պաշատուր, Իսպէրտէհ վէ սաիրլէր կիպի անասըլ էրմէնի օլուպ, պիր գաչ եիւզ սէնէտտէն պէրի լաթին օլմուշ օլան ֆամիլեալարը քեաֆֆէսի պու կիւնքի կիւն իսթէտիքլէրի հալտէ էրմէնի-գաթօլիք արարողութիւնունա բիւճու իտիպ, Կաթողիկոսուգ իտարէի բուհանիէսինէ տէխալէթ իտէպիլէճէքլէր, վէ պունա Իզմիր լաթին բիսգօբոս ասլա վէ գաթա մումանաաթ իտէմէէճէք տիր։ Իշթէ հաչմէթլու Բաբա հազրէթլէրի իշպու գանուն իլէ լաթին օլմուշ օլան քեաֆֆէյի Շարգ էհալիսինէ գաբուլարը աչըպ սերպէսթճէ էսկի արարողութիւն վէ բաթրիգլիկի իտարէսինէ տէօնմէէ իզին վէրմիշ վէ միւսաատէ իթմիշ տիր։ Պու գանունն իլէ կէչմիշտէ Շարգ քիլիսէլէրինէ պու եիւզտէն վագը օլմուշ օլան մազարրաթը քեամիլէն թազմին իտէպիլէճէք էն կէնիշ թարիգի կէօսթէրմիշ տիր։ Պունտան էվվէլ լաթին օլան, իուսուսա էկէր բէք չօգ սէնէյէր լաթինլիքտէ գալմըշ իսէ, պիր տահա էսկի արարողութիւնունա ավտէթ իտէմէզ իտի։ արթըգ պէօյլէ մումանաաթլար եօգ տուր։ Լաթին օլան Շարգը էլվէրիր քի քէնտի հիւսնի ըիզասը իլէ էսկի արարողութիւնունա ավտէթ իթմէք իսթէսին, պու արզուսունա քիմսէ գարշը կէլէմէէճէք տիր։

Եիմտի սէօզէ միւզիւ պիզիմ ճէմաաթըմըզա աթֆ իտէյիմ։ մատէմ քի տիկէր Շարգ էհալիսինտէն զիեատէ պիզիմ ճէմաաթըմըզտան լաթինլիկէ կէչէնլէր բէք չօգ օլմուշ տուր, պինաէն ալէյհ իշպու եէտինճի գանուն հէրսինտէն զիեատէ ճէմաաթըմըզ իչին խաեըրլը վէ ֆայտէլի սաեըլմալը տըր, վէ իւմիտ իտէրիզ քի, հաչմէթլու Բաբա հազրէթլէրինին պու գանունու վազ իլէ լաթին օլմուշ օլան Շարգլըլարըն քէնտի արարողութիւնունա տէօնմէլէրի հադգընտա արզուքէշ օլտուղու անլայըլըպ, կէրէք պու արզուեա բիաեէթէն, վէ կէրէք բէք ճիւզի միգտարտա միլլէթ հիսսի գալպլէրինտէ վար իսէ, հէր մէտէնի միլլէթլերտէ քէնտի միլիեէթինի ինքեար իտէնին պաեադը վէ մէսլէքսիզ սաեըլը օլտուղունու նազարը տիգգաթտա ալարագ. Տէրիսաատէթ, Իզմիր, Մաճարիսթան, Բօլօնիա վէ սաիր հէր հանկը մահէլլտէ օլուր իսէ օլսուն, լաթինլիկէ կէչմիշ օլան էրմէնի-գաթօլիքլէրի քէնտի բէտերլերի արարողութիւնունա ավտէթ իտէրլէր։ Էկէր պու ֆըրսաթտան տախի իսթիֆատէ իթմէեէրէք, լաթինլիքտէ գալմագ էֆքեարընտա տէվամ իտէրլէր իսէ, արթըգ պու կիպիլերին ինտէլալէմ նէ նազարլա պագըլմաեա միւսթահագգ օլտուգլարը տէրքեար տըր։ Էվվէլլերի լաթինլիկէ սիւլուք իթմէքտէ պիր նէթիճէ հասըլ օլապիլիր իմիշ, եանի Բաթիրգլիկիմիզ օլմատըզը էսնատէ, պազը թարաֆտան վագը օլան թաատիեամտան խէլաս օլմագ իչին լաթին տէֆթէրինէ եազըլտըգլարը հալտէ, թաատալլուքտան, նէֆտէն խալի գալընը իմիշ։ Պիր տէ օվգըթլար լաթին եազրլան՝ էճնէպի թէպաիեէթինի էլտէ իթմէկէ պիր եօլ պուլուր, վէ էճնէպիլերին նայիլ օլտուգլարը պազը լմթիեազլարա մալիք օլապիլիրլէր իմիշ։ Եիմտի իսէ սաեէի ատալէթվաեէի հազրէթի Բատիշահիտէ, Բաթրիգլիկիմիզ տիկէր բաթրիգլիքլէր մէվգբինտէ պուլունուշ, միւքէմմէլ պիր հէյեէթէ մալիք, վէ տիկէր բաթրիգլիքլէր թարաֆընտան քէնտիսինէ վէ բէնտի ճէմաաթընա հիչ պիր կէօնա մազարրաթ տօգունամաեաճաղը տէրքեար, վէ լաթին գալմագլա էճնէպի թէպաիեէթինէ կիրմէնին տախի էօնիւ ալընմըշ օլուպ, պիր իրատէի սէնիէ թաալիգ իթմէտիքճէ, թէպաահ Օսմանիեէտէն հիչ պիրի թէպաիիեէթինի պրագամաեաճաղը հասէպիլէ, արթըգ լաթինլիքտէ պիր մէնֆաաթ պուլունամատըգտան մաատա, ուժուրը աաիէլէրինճէ տախի բաթրիգլիգ հէյեէթինտէ պուլունուգլարը հալտէ տահա զիեատէ հիմաեէ վէ եարարմ պուլապիլէճէքլէրի աշիքեար օլտուղունտան, մէմուլը գավի տիր քի, լաթին օլմուշ օլան քեաֆֆէյի էրմէնի-գաթօլիքլէրի քէնտի բէտերլերի արարողութիւնունա բիւճու իտէրլէր։ պու խուսուստա ճէմաաթըմըզ բէհապինինին վազիֆէսի տախի պունլարը պուլուպ, նասիհաթ վէ թէշվիգ իտէրէք, էրմէնի արարողութիւնունա ավտէթ իթմէլէրինէ սայ ու զայրէթ իթմէք տիր։ Իթմէտիքլէրի հալտէ, հէմ հաչմէթլու Բաբա հազրէթլէրինին պէօյլէ պիր մուհիմ թէտպիրինի թագտիր իթմէմիշ վէ հէմլաթին օլմուշ օլան միլլէթտաչլարըմըզ կիպի քէնտիլէր տախի ինտէլճէճմաաթ միւթթէհիմ սաեըլմալը տըրլար։ Իշթէ Իզմիր մէրխասասը հիւրմէթլու Ա.գ երեան Նիկողայոս Ծ. Վարդապետ՝ օրատաքի լաթին օլմուշ օլան միլլէթտաչլարըմըզըն քէնտի էսկի արարողութիւնունա ավտէթ իթմէլէրինէ սայ ու զայրէթ իթմէքտէ, վէ մուվաֆֆագ տախի օլմագտա օլտուղունտան, քէնտիսինէ վէ քէնտի նասիհաթլարընը տինլէեիպ, լաթինլիկի թէրքլէ, բէտերլերի արարողութիւնունա ավտէթ իտէն միլլէթտաչլարըմըզա իզհարը թէշէքքիւր լթմէկի պօրճ ատտ իտէրիզ։ Ֆագամ Տէրիսաատէթտէ լաթին օլմուշ օլան պու գատար էֆքատտան՝ հաչմէթլու Բաբա հազրէթլէրինին բէտերանէ վէ ագիլանէ վազ իթմիշ օլտուգլարը իշպու գանունտան խթիֆատ իտէն հէնուզ պիր ֆէրտ պիլէ պուլունմատըգը ժամէթթէէսսիֆ կէօրիւլմէքտէ տիր։ Ինչալլահ պու իշգահաթըմըզը Լթէսսիրի՝ ճէմաաթ պէյնինտէ կիթտիքճէ թէքէսսիւր իտէր տէ, բէյ տեր բէյ պու լթետիրատէն պիլիսթիֆատէ, էն միւթէմէտտին ճէմաաթլարը պէեէնտիքլերի վէ սէնա իլլէտիքլէրի Արեւելեան ծէս վէ արարողութիւնլարընա ավտէթ իլլէրլէր։ (Ցէվամի)

ԳԵՐ. ԱՐՍԷՆ ՍԷՐԲ. ԱՑՏԸՆԵԱՆԸՆ

ՑՈՐԵԼԵԱՆԸ

Վիէննամխիթարեան թարիգաթը Աբբահայրը հիւրմէթլու Այտընեան Արսէն սէրբիսգօբսուն՝ սիլքի բուհպանիէթէ տուխուլինին 50նճի սէնէի տէվրիեէսի օլմագ միւնասիպէթիյլէ, պու սէնէ գարֆընտա զեյնէթի մախսուսէ իճրասը մուգարրէր տիր։

Այտընեան Գերագայծառը՝ միլլէթիմիզէ թանըմաեան, իսմինի, չէօհրէթինի իչիթմիշ օլմաեան եօգ տուր։ Միւշարիւէյհին հարիզ օլտուղու էվսաֆը մէմտուհէի Փաշիլանէսինտէն պաչգա, իւլումու Ֆինուն վէ էլսինէի միւթէնէվվիեատա իքթիսապ իթմիշ օլտուղու մէհէրէսի՝ պիհագգըն միլլէթիմիզէ պիւեիւք պիր չէրէֆ ու իֆթիխար տըր։ Հաթթա պու խասսէլէր իլէ պէրապէր էմրի իտարէճէ իգթիտարը չայեանը թահսին օլուպ, պիլա թէրէտտիւտ տիեէպիլիրիզ քի, միւշարիւէյհին Աբբահայրըզը կիւնիւնտէն պէրու, Վիէննա Մխիթարեան թարիգաթը՝ պիւսպիւթիւն թէպտիլ օլմուշ, պիր հաեաթը թազէ քէսպ իթմիշ, թ՝արիգաթ իչին եէնի պիր տէվր աչըլմըշ, վէ հէր թարաֆտա թէվէճճիւհաթը ուժուժիեէ բէյտա օլմուշ տուր։

Իմտի պու Զաթը Ցորելեանընա իշթիրաք իթմէքլէք՝ տէյիլ եալընըզ մանասթը մէնսուպիյնինէ, իլա պէօյլէ պիր Զաթը թազիմ իթմէք, վէ էֆալ ու հարաքեաթընը թագտիր իյլէմէք՝ ուժուժիեէթլէ տախի մուգատաէս պիր վազիֆէ տիր։

Գու տէֆա ալընան Հանդէս Ամսօրեայ իլէ պիրլիքտէ կէօնտէրիլմիշ օլան պիր պէեանանամէտ օգունտուղունա կէօրէ, մէզքիւր Ցորելեան զիյնէթինին թէտարիքեաթըյլա մէշղուլ օլմագ իւզրէ, թարիգաթը միւթէհիզանը ըէհապինինտէն Թուչյեան Հ. Միքայէլ, Գալէմքեարեան Հ. Գրիգոր, վէ Գիլէզիկճեան Հ. Բառնաբաս վարդապետլէրտէն վէ Վիէննատա մուգիմ էն գըտէմի միլլէթիմիզ թիւճճարընտան Ճերմակեան Մ. Գրիգոր, Շիշմանեան Մ. Պետրոս, Բօբօվիչ Մ. Զատիկ վէ Վարդ. Պատրիկեան Մ. Յովհաննէստէն միւրէքքէպ պիր գօմիսիօն թէշքիլ օլունմուշ, վէ պու գօմիսիօն պիր գաչ տէֆա տա իճթիմա իթմիշ տիր։ Մէզքիւր գօմիսիօնտա, էզճիւմէ Մ. Զատիկ Բօբօվիչ՝ «Այտընեան Արուեստագիտական Հաստատութիւն» իսմիյլէ պիր թէէսսիսթը թէշքիլինի, վէ պունուն՝ պիր մէճլիսի իտարէ վասրթասըյլա, Շարգտան, եանի Թիւրքիա, Բուսիա, Իրան վէ սաիրէտէն էրմէնի ֆագիր չօճուգլար ճէլ-

պիյլ, Վիէննատա 3-4 սէնէ էլսէնաթ-լարը էօյրէթտիքտէն սօնրա մէմլէքէթ-լէրինէ կէօնտէրիլմէսինի թէքլիֆ իթ-միշ, վէ գօմիսիօն՝ իշպու թէքլիֆի միլ-լէթճէ զաեէթ միւֆիտ վէ խաեբրլը պուլմաղլէ, գապուլ իտիպ, թէշքիլ-թընը աիւշիւնմէեէ վէ այրըճա պիր նի-զամնամէ թանզիմինէ պաշլամըշ տըր։

Թէքլիֆի մէզպուրուն, հէր քէս թա-րաֆընան տախի թահսին իտիլէճէկինէ շիւպհէ օլունամազ։ Ֆիլվագը միլլէթ-միզ իշին պունտան տահա կիւզէլ, տա-հա ֆայտէլի թէշէպպիւս թասավվուր օլունամազ իտի։ պունուն տա Այտըն-եան սէրբիսգօրսս հազրէթլէրինին Ցո-բելեանը միւնասիպէթիյլէ թասմիմ ի-տիլմէսի՝ տօղրուսու ֆէվգէլատէ պէճա, վէ միշարիլէյհին զիքրի ճէմիլի իշին բէք ճաիզ օլտուգտան պաշգա, թարի-գաթը չէրէֆ ու հայսիեէթինի ար-թըրմաեա տա պիւեիւք պիր վէսիլէ տիր։ Պունուն գուվվէտէն ֆիիլէ կել-մէսի իշին մուվաֆֆագըյեէթի թամ-մէ թէմէննի, վէ ումումմահալը իգթի-տարըմըզը տախի։ Իշպու թէշէպպիւսէ էլտէն կէլէն մուավէնէթի տիրիզ իթ-մէլէրինի արզու իտէրիզ։

ՊԱՏԱՍԽԱՆԻՔ

Ժամանակէ մ'ի վեր Հայ լրագրոյ մը մէջ կը յուզուի ամուսնալուծութեան խնդիրը և սոյն նիւթի վրայ գրող խմբագիրները կը կարծեն իրենք զիրենք ծածկել Ց. Շ. և Ա. Ա. Թափանցիկ քողերու ներքեւ։ Զարմանալին ան է որ կը միջամտեն այնպիսի խնդրոյ մը զոր նիւթապէս, բարոյապէս և գիտութեամբ ուսումնասիրած ըլլալու էին անոր վրայ ճառելու համար։ Ասկէ զատ, ընդհանրապէս կը կարծուէր թէ նոյն լրագիրը պիտի զգուշանար սոյն խնդիրը յուզելէ, և կամ, եթէ հանգամանքներէ ստիպուէր, գէթ լրջօրէն խօսէր։ Այլ ո՛չ։ ամուսնալուծութեան վրայ գրուած յօդուածներէն օգուտ կը քաղուի չյարգելու «Եկեղեցիի չահերուն պաշտպանները, հնաւանդ օրէնքներու հաւատարիմները» և Տէրունական պատուէրը «Զոր Աստուած զուգեաց մարդ մի մեկնեսցէ։»

Զարմանալի՛ բան։ ուրիշ կերպով ըմբռներ էինք մամուլին պարտքը։

* *

Մինչդեռ էջմիածնական հայ մամուլը և մասնաւորապէս Հայրենիք օր ըստ օրէ համակրութիւն կը ցուցնէ Բողոքականութեան, լաւ կ'ըլլայ Ծանուցանել որ Բողոքականութիւնն ալ Հռովմայ Եկեղեցւոյ մերձենալու միտումներ կունենայ։ Արդարեւ, Հալիֆաքս դերակոմը, Նախագահ Անգլիոյ Եկեղեցական Ընկերութեան, որ Ծէսերու պահպանութեան յոյժ նախանձախնդիր է, տեսակցութիւն մ'ունեցաւ Ս. Պապին հետ։ Սոյն բանակցութեան մէջ, որ երեք քառորդ ժամ տեւեր է, յուզեր են Անգլիական Եկեղեցւոյ Հռովմայ Եկեղեցւոյ հետ միանալուն խնդիրը։ Ի վերջոյ Հալիֆաքս դերակոմը աղաչեր է Քահանայապետին որ իւր յառաջիկայ շրջաբերականին մէջ բարեկամական կերպով խօսի Անգլիոյ Բողոքականներուն վրայ։

* *

Արդէն յայտնի է ամենուն որ Հայրենիքի խմբագիրները աւելորդ կը համարին կրօնքի ուսումը վարժարաններու մէջ։ Բողոքական մը, աւագ Բողոքական մը հակառակը կը խորհի։ Ցայսմ մասի Սօլսպրի մարքիզը անկրօնութիւն քարոզողներու դաս մը տուաւ որմէ կրնան օգտուիլ մեր կարծեցեալ ռէֆորմատորները։ Անցեալները ի Լօնտոն ժողով մը գումարեցաւ նախագահութեամբ Լօնտոնի եպիսկոպոսին՝ Անգլիոյ Բողոքական և արուեստական դպրոցներու օգնելու համար։ Սօլսպրի մարքիզը, որ ներկայ էր սոյն գումարման, ճառախօսութիւն մը ըրաւ յորում յերեւան հանեց արժանիքը սոյն հաստատութեանց որ երկրին մէջ կը պահպանեն կրօնական ոգին։ 1870ին հրովարտակէն ետքը, կրսէ, շատեր կը կարծէին որ հասարակաց վարժարանները պիտի իշխէին երկրին մէջ։ Բայց եկեղեցին մրցեցաւ և յաջողեցաւ։ Սօլսպրի մարքիզը կը կարծէ թէ այսօր կրօնական վարժարանները պիտի ջնջեն յԱնգլիա միւս հաստատութիւնները։

Ա.

ՊԱՆՏԸՐՄԱՏԱՆ ՄԷԲՈՒՊ

Միլէթիմիզ միւհթէրէմ գատընլարընտան Տիկին Բօզա Հալաճեանը քիլիսէմիզէ պիր գըթա Զարշարանաց պատկերի իհտա իթաիկի վէ պազը զէվաթը համիյէթսիմաթ թարաֆընտան տախի ալթը գօլլու պիր ատէտ հավիզէ թէտարիք օլունմագ իւզրէ օլտուղու՝ ճէրիտէի ֆէրիտէլէրինտէ քէմալը մէսէրրէթլէ կէօրիւլմիւշ օլտուղունտան, միւմթիլէյհաեա վէ զէվաթը համիյէթսըֆաթա պիլիսասա ումումէ էհալիմիզ նամընա ալէնէն արզը չիւքրան իլէ պէրապէր, Պանտըրմա հագգընտա գարիունը քիրամա իթաի մալիւմաթա միւսարաաթ իյլէրիմ։

Պանտըրմամզը, Մարմարա տէնիզի սէվահիլինտէ օլտուգճա էհէմմիեէթի մախսուսէ իհրաղ իթմիշ պիր իսկէլէ վէ լիմանա վէ վարիտաթը բէք մէպզուլ պէլէտիեէեէ մալիք, մունթազամ սօգագլար վէ աղաճլար իլէ միւզէյեէն պիր չէհիր օլուպ, սանճաղը պուլունան Գարաբի վէ հէվալիսինտէն Տէրիսաատէթ ամէտ-չիւտ հէր հալտէ չէհրիմիզտէն օլմասընտան, վէ չէհրիմիզտէն սէքիզ սաաթ ուզագտա պուլունան Սուլթան-չաեբրը վէ ճիվարընտա իշլէթիլմէքտէ օլան քէսրէթլի պօրասիթ վէ անթիմոն վէ սաիր մատէնէլէր վասըթասըյլա թիճարէթ նօգթաի նազարընճա տախի կիւնտէն կիւնէ քէսպի վիւսաթ վէ ինպիսաթ իյլէմէքտէ օլտուղու միսիլլու, չու սօն սէնէլէրէ կէլինճէեէ գատար իլմու մէարիֆ բէք կէրի գալմըշ, հէլէ գըզ մէքթէպի հիչ վիճուտ պուլմամըշ օլտուղու հալտէ, չիմտի իսէ սաեէի մէարիֆբէրվէրիի հազրէթի Շէհինշահիտէ վէ ռիւթպէթլու Կ—Բաթրիգ բէտէրի աազըմըզ էֆէնտիմիզ հազրէթլէրինին հիմէմը մախսուսէլէրիյլէ գըզ վէ էրքէք մէքթէպլէրիմիզին՝ ագրանըմըզ օլան սաիր ճէմաաթլարա ղըպթէպախշ օլաճագ տէրէճէտէ մունթազամհալի՝ տիկէր ճէմաաթլարըն մէքթէպլէրինի տախի թէշվիգ վէ ատէթա միւսապզէթէ տավէթ իյլէմիշ օլտուղունտան, չիմտիլիք ճիհէթի մէարիֆ տախի չու ասրը մէարիֆհասրը հազրէթի Բատիշահիեէ թէվաֆքգ իտէճէք պիր մէրթէպէտէ օլտուղու քէմալը մէմնունիեէթլէ միշահէտէ օլունմագտա օլուպ, միլլէթիմիզին մէվգըի իսէ, կէրէք նազարը հիւքիւմէթտէ վէ կէրէք միլլի սաիրէ նէզտինտէ չայեանը թագտիր օլտուղու կիպի, թէրագգըեաթըմըզա հագգաթէն պիր մանիի գավի օլան պազը էսպապը միեանէմիզտէն իզալէսիյլէ, պիր թագըմ թաստիեաթ վէ սըզըլթըլարտան գուրթուլարագ, քիլիսէ վէ մէքթէպլէրիմիզի տահա զիեատէ թէնվիր իթմէկէ քէմալը սիւքիւնէթ վէ ինթիզամէ չալըշըլտըը, վէ իլէրուտէ միլլէթիմիզէ քիլիսէ վէ մէքթէպլէրիմիզին տահա գիեատէ թէշէբբիւֆ վէ թէճէսսիւմ իտէճէկի վարէսթէի իյզահ վէ թէֆսիր տիր։

Իշթէ էֆէնտիմ, քէսիր իւլմէշազիլ հալիմտէ չիմտիլիք պու գատար մալիւմաթէ իքթիֆա իտիպ, իլէրուտէ Պանտըրմա հագգընտա խաեբրլը հավատիսէր իթա իթմէք մէմուլը գավիսիյէ

գալբրըմ սէնաքեարընը

ՇԻՐԻՆ

Պանտըրմա, 23 մարտ 1895

ՏԱԽԻԼԻԵԷ

Տիւն Համիտիէ ճամիսինտէ իճրա պույրուլան սէլամլըգ բէսմի ալիսինի թէմաշա իթմէք իւզրէ, տաիրէի մախսուսէտէ Ալմանիա սէֆիրի սապզը իլէ զէվճէսի վէ պաշ թէրճէմանը, Ինկիլթէրրա սէֆիրիյլէ պաշ թէրճէմանը, Ավսթրիա սէֆիրիյլէ միւսթէշարը, Իթալիա սէֆիրիյլէ պաշ թէրճէմանը, պանգը Օսմանի միւտիրի սանիսի Մ. Վիւլֆինկ վէ պանգա պաշ թէրճէմանը, վէ տահա սաիր զէվաթը միւթէպերէ հազրը պուլունուպ, իճապ իտէնլէր՝ պիլվասրթա նախլի իլթիֆաթը Շէհրիեարի օլմուշլար տըր։

—Տիւն, սէլամլըգ բէսմի ալիսինտէն սօնրա Ինկիլթէրրա սէֆիրի սուրէթի դայրը բէսմիեէտէ հուզուրը Շահանէեէ գապուլ պույրուլմուշ տուր։

—Պահրիեէ մուհաքէմաթ տաիրէսի բէիսի ֆէրիդ Մէհէմմէտ բաշաեա պիր գըթա այթուն իմթիեազ միեայեասը իհսան պույրուլմուշ տըր։

—Բուսիա տէվլէթի թարաֆընտան՝ եավէրը էքրէմ Ֆուատ բաշաեա մուրասսա էկլ Պան, մապէյնի Հիւմաեուն քեաթիպլէրինտէն Քեամիլ պէյ էֆ.էէ վէ Իզզէթ բաշաեա Ինճի բիւթպէտէն Սէնթ-Սթանֆասլաս, վէ սիւարի միւլազիմի Հասան պէյէ Յիւնճիւ բիւթպէտէն Սէնթ-Ան, վէ Բաբա հազրէթլէրի թարաֆընտան Շուրաի տէվլէթ ազասընտան Անտրէաս Գուբա էֆ.նին զէվճէսինէ Սէն-Սէբիւլքը Նիշանլարը վէրիլիպ, գապուլիյլէ իճապընտա թաալիգ ինէ միւսաատէի սէնիէ էրզան պույրուլմուշ տուր։

—Թիւրքիատա իսբիրթօնուն մօնօքոլ հալինէ իֆրաղը՝ Տիւեունը ումումիեէ իտարէսինճէ միւթէսավվէր օլտուղունա տաիր Լէվանթ Հէրալտըն եազարը պիր հավատիսի իտարէի միւմայիլէյհա թէքզիպ իթմիշ տիր։

—Մօնսէնեօր Պոնէթթինին՝ Բաբա հազրէթլէրին Բարիս էլչիլիկինէ թայեին օլունճաղը իշիտիլմիշ տիր։

—Ցէմիր եօլու խաթթլարը իւդէրինտէն կէչէն աթլըլարտան՝ տէմիր եօլու իտարէլէրի՝ աթ իչին 50 վէ սիւարիսի իչին 20 ղր. ալընըգ լարը հալտէ, պունտան պէօյլէ եալընըգ աթա պինէնտէն 20 ղր. ալընըգ, աթ իչին 50 ղր. ալընմամասը նաֆիա նէզարէթինճէ գարար վէրիլիպ, մէգքիւր իտարէլէրէ թէպլիղ օլունմուշ տուր։

—Մալիեէ նէզարէթի մէմուրլարընա՝ սաաթ 4 պչ. տա իյլէրի պաչընտա պուլունուպ, ագշամ 10 պչ. տա ավտէթի իթմէլէրի էմր օլունմուշ տուր։

—Պիւտճէտէ՝ ազնամ ըուսումու 1,700,000 լիրա թախմին օլունուպ, ապունուն կտէ 3 գրսմը մէսարիֆի մահէլլիէ իլէ օրտուլար մէսարֆինէ հասր իտիլմիշ, վէ պագիսինին տախի միւսավի հաֆթալըգ թագսիթլէրիլէ Տէրիսաատէթէ կէօնտէրիլմէսի գարարկիր օլմուշ օլտուղունտան, մէպլաղը մէզպուրընը մունթազամէն կէօնտէրիլմէսի Մալիէ նէզարէթինտէն թաշրիարա էմր օլունմուշ տուր։

—Սըր էտկար Վինսընթ բէնչէնպիհ կիւնիւ Թրանսվաալա վասըլ օլմուշ տուր։

—Պէրլին Օսմանը սէֆիրի՝ բրէնտ Պիզմարգըն եէվմի վէլատէթինէ միւսատրֆ կիւնտէ թարաֆը հազրէթի Բատիշահիտէն իլֆաի թէպրիքեաթա մէմուր օլմուշ տուր։

—Լօնտրա սէֆիրի Բիւսթէմ բաշանընն ահվալը սըհհիեէսի աղբրլարը մը տըր։

—Զէյզէլէ իեանէ գօմիսիօնունա չիմտիեէ գատար 9,090,908 ղր. միւրուտ իթմիշ, վէ 6,350,198 ղր. թէվզի օլունմուշ տուր։

—Զաթալճատատա իճրա գըլընան գարանթինա գալտըրըլմըշ օլտուղունտան, Օրիանթ-էքսբրէս իլէ ատթ վէ միւխթէլիթ գաթարլար՝ պու կիւնտէն իթիբարէն մունթազամէն իշլէմէեէ պաշլաեաճագլար տըր։

—Ավսթրիա սէֆիրի իւչ այ մէէզունիեէթլէ եագընտա չէհրիմիզտէն հարէքէթ իտէճէք տիր։

—Հայտար-բաշատան Բէնտիկէ իշլեեն գաթարլար հագգընտա Անատօլու տէմիր եօլու գումբաներասը եէնի գարարլար վիրէճէք տիր։ Շէմտի Հայտար-բաշատան Բէնտիեէ ազիմէթ ու ավտէթ իշին 9 ղր. ալընտըղը հալտէ, մէգքիւր ֆիեաթ 7 ղրչա վէ ապօնէլէր իշին 6 պչ. ղրչա էնտիրիլէճէք տիր։ Հայտար-բաշատան Բէնտիեէ կիտէն գաթարլար իքի միսլինէ իպլաղ իտիլէճէք վէ տօղրուտան տօղրուեա իշլէմէք իւզրէ գաթարլար թայերին օլունարագ, քէօբրիւտէն Բէնտիեէ պիր սաաթ 26 տագըգատա կիտիլէպիլէճէք տիր։ Քէօբրիւտէն Հայտար-բաշաեա գատար եէնի պիր վաբօր թախսիս իտիլմէքլէ, մէգքիւր եօլճուլուգ 10տա գըգա սիւրէճէք տիր։

—Շէհրիմիզ կէլէն էճնէպի սէյեահլարա թէրճէմանլըգ իտէնլէր հագգընտա պու քէրրէ մէրճիի մախսուսու թարաֆընտան պիր թալիմաթնամէ եաբըլարագ, պա իրատէի սէնիէ թաստիգ պույրուլմուշ տուր։ Թալիմաթնամէի մէզքիւր 6 մատատէտէն իպարէթ օլուպ, էճնէպի սէյեահլարընա թէրճէմանլըգ իթմէք իսթէեէնլէր՝ Շէհիր էմանէթինտէն բուլթսաթնամէ ալաճագ տըրլար։ պու բուխսաթնամէ, քէնտիլերինէ, մահէլլէլերի մուխթարը թարաֆընտան վէրիլմիշ, վէ տաիրէի պէլէտիեէլէր թարաֆընտան թաստիգ օլունմուշ հիւմնի ախլէագ չահատէթնամէսի իրաեէ իթտիքլէրինէ իթա օլունաճագ տըր։ Ճինաեէթ վէ եա ճիւնհա իլէ մահքիմ օլմուշ

օլմամալը, վէ թիւրքճէ իլէ պիր էճ-նէպի լիսանընը պիլտիքտէն պաշգա բաւթախթը ուիւխթէլիֆ ճիհէթլէ-ընի տէ պիլմէլի տիրլէր։ Պունլար-տան պիրի հագգընտա, եա պիր չիքեաեէթ օլունուր, եախոտ գա-պահաթլը օլտուգլարը թէպէյեիւն իտէրսէ, բուխսահնամէլէրի եէտլէ-ընտէն ալընաճագ վէ քէնտիլէր տէ գանունէն տիւշարը ճէգա գելընա-ճագ տըրլար։

—Կէչէն ագշամ Սատրազամ Հագ-ըէթլէրի մապէյնի Հիւմաեունտա պուլունարագ, հուզուրը Շահանէեէ գապուլ պուլրուլմուշ, վէ պիր պշ-սաաթ գատար նէգտի հագրէթի Շէհ-ըիեարիտէ գալարագ, եվաժիրի սե-նիէեի ախպ իլէմիշլէր տիր։

—Բաթրիգխանէնին վէ Ռում ճէ-մաաթընը իհթիեաճաթը իչին պիր Ռումուն 15'000 լիրաի օսմ. հասբ իթտիկի, վէ միւմաիլէյհին Խրիսթա-քի էֆ. Զոզրաֆոս օլտուղու, վէ Մայթատա վէֆաթ իթմիշ օլան ա-նասըլ Սէլանիքլի Եանի Բաբաքի իս-մինտէ պիր Ռում թաճիրին՝ Սէլա-նիքտէ Ռում ճէմաաթընա մախսուս պիր եէթիմխանէ ինշասը վէ սէսա-ըիֆի տահիմէսի իչին 160,000 ին կիլիզ լիրասը վասիեէթ վէ թէրք իթմիշ իտուկի, վէ մէզքիւր եէթիմխանէնին վազը էսաս ըէսմի կէչէն կիւն իճրա գելընըզը ղաղէթալարտա կէ բիլ-միշ տիր։

—Շէհրիմիզէ մուվասալէթինի եազ-տըղըմզ Տր. Էմմէրիխ՝ պէրլապէրին-ճէ պիր իլաճ կէթիրմիշ օլուպ պու իլաճ գօլէրատան թուրթուլմնլար իս-զերինտէ թէճրիպէ իտիլէճէք տիր։ Միւմաիլէյհ կէչէն կիւն Շէհիր է-մանէթինտէ թէճէմմիւ իտէն սրհ-հիեէ գօմիսիօնունտա հազըր պու-լունարագ, իճրաի միւզաքերէ իտիլ-միշ տիր։ Հէր նէ գատար գօլէրա իլէթի շէհրիմիզտէն մահվ օլմագ տերեճէսինէ կէլմիշ իսէ տէ, երնէ Տր. Էմմէրիխին, մէզքիւր մուալլի-ճէեի թէճրիպէ իլէ, նէթիճէսինի պիլտիրմէսինէ գարար վերիլմիշ տիր։ Գօմիսիօնուն ազասընտան էօմէր բա-շա իլէ Տր. Սթէգուլինին միւմաի-լէյհէ ըէֆագաթ իթմէլէրի թահթը գարարա ալընմըշ տըր։ Մէզքիւր մուալլիճէ իլէ Եէնիքէօյտէ պիր խասթա աչըլանմըշ տըր։ Տր. Էմմէ-րիխ՝ եավէրանը Շահանէտէն Սատրգ պէյ իլէ պաղը գըշալարը գիեարէթ, վէ պատէհու Պաղը Սէրասքէրիեէ ազիմէթ իլէմիշ տիր։

—Թրամվայ շիրքէթինին՝ ալաֆ-մարտ պիլանչօսունտան անլայըլտը-ղընա կէօրէ, իւչ խաթթըն հասբ-լաթը ումումիեէսի 615,599·50 ղր. օլմուշ տուր։ Չէօյլէ քի Պէշիքթաշ խաթթը 206,165·50 ղր. Իսթանպօլ խաթթը 174,734·75 ղր. վէ Շիշլի խաթթը 234,699·25 ղր. վարիատթ հասբլիթմիշլէր տիր։ Զըգան իւչ սէ-նէնին այնի այընտա, եանի 1892տէ 541,944, 1893տէ 483,485·75, վէ 1894տէ 498,843·50 ղր. օլմուշ տուր։ Պինաէն ալէյհ պու սէնէքի մարտ հասբլաթընտա, 1892 մարտընտան 68,655·50, 1893իւնքինտէն 132,133·75 վէ 1894 մարտընտան 116,756 ղր. ֆազլա կէօրիլմիշ տիր։

—Ցիւեունը ումումիեէ իտարէսի, էվվէլքի կիւնքի իճթիմաինտէ պա-զը թէնսիգաթը իճրասբյլա մէշ-գուլ օլմուշ իսէ տէ, օր պապտէ պիր գարար իթթիխազը կէլէճէք իճթի-մաեէ պրագըլմըշ տըր։

—Գալաթա պօրսա գօմիսէրի Իպ-ըահիմ պէյին իխթարը իւզերինէ, ադշամը վէ բազար վէ եօրթու կիւնլէրի Լիւքսէնպուրկ կազինօսուն-տա իճրա օլունան պօրսա մուամէ-լաթը՝ Պէյօղլու միւթէսարրըֆլըղը ճանիպինտէն մէնն օլունմուշ տուր։

—1311 սէնէի մալիէնին պիւտճէ-սինճէ մուվազէնէ պուլտուրմագ իւզ-ըէ, մէճլիսի վիւքէլա՝ քեաֆիֆէյի տէվաիրի հիւբիւմէթին մէսարիֆա-թընտա թէնզիլաթ իճրասընա գա-բար վերմիշ օլտուղունան, հէր պիր նէզարէթտէ գօմիսիօնլար թէչքիլ օլունաճագ տըր։ Պաղը մէմուրի-եէթլէրին լաղվ իտիլէճէկինի, վէ 2000 ղրուշտան զիեատէ մաաշ ալան-լարըն մաաշընտան թէնզիլաթ իճրա օլունաճաղընը Իսթանպուլ ղազէ-թասը ըիվաեէթ իտիեօր։

—Գամարան թէհաֆֆիւզխանէսին-տէ Հինտիսթանտան կէլէն եօլճու-լար իչինտէ գօյէրա իլլէթի գուհուր իթմիշ տիր։ Բազար իրթէսիտէն չարշէնպիհ կիւնինտէ գատար 7 վուգուաթ վէ 6 վէֆ. օլմուշ տուր։

—Բասատխանէի ամիրէ թարա-ֆընտան պիլտիրիլտիկինէ կէօրէ, մարտըն 29ունճու սապահը սաաթ 11 բատտէլէրինտէ, Իթալիանըն Լի-բարի ատալարընտա քեային ըմթ-ըօմպօլի նամ եանար տաղը քէմալը չիտէթլէ աթէշ ֆըշգըրթմաեա պաշլամըշ, վէ պունուն թէէսսիրի՝ Բալմի, Սանթա-Էօֆէմիա վէ Ըճճիո տը Գալապրիատա հիսս իտիլմիշ տիր։

—Բէնչչէնպիհ ագշամը սաաթ 12 բատտէլէրինտէ Սագըզտա ղաեէթ չիտէթմէլի վէ եէր ալթընտան կիւ-ըիւլթիւ իչիտիլէրէք, պիր սանիէ գատար զելզելէ հիսս օլունմուշ տըր։

—Տիւն կիճէ Պէյօղլունտա Գում-պարաճը-եօղուշունտա թէրճիման սօգաղընտա պիր հարիզ զուհուր իտիպ, իքի քեարկիր խանէ միւհ-թէրեզ օլտուղու հալտէ պասթը-ըըլմըշ տըր։

—Սալը ագշամը սաաթ 12 բատ-տէլէրինտէ Թագսիմտէ Տերգօս հա-վուզունուն էօնիւնտէ, մէճնուն եա-խոտ սէրիսշ օլան պիր ատէմ, հա-վաեա ըէվօլվէր պօշալթարագ էյ-լէնմէքտէ իքէն, օ սըրատա, արա-պա իլէ օրատան կէչմէքտէ պուլու-նան Միւճթէմիաի Ամէրիգա սէֆիրի Մ. Թըրլ՝ արապաեը տուրտուրմուշ վէ աչաղըեա էնէրէք վուգուի հալի անլամասընը՝ արապաճընը եանընտա օթուրմուշ օլան սէֆարէթխա-նէնին գավասը Մահմուտ աղաեա էմր իթտիկինտէն, Մահմուտ աղա էնմիշ վէ էլինտէ պիր ըէվօլվէր օլա-րագ հէր քէսի գաչըրմագտա օլան պիր ատէմ կէօրմէքլէ, քէնտի տէ ըէվօլվէրինի չէքմիշ, վէ իւզերինէ նիշան ալարագ, տուրմասընը իս-թար իթմիշ տիր։ Շախսը մէրգում, եաղաեը էլէ վիրէճէկինի կէօրմէք-լէ, պըշագ չէքմիշ իսէ տէ, Մահ-մուտ աղա մէրգումուն պիլէկինտէն թուրթմաեա մուվաֆֆագ օլմուշ, վէ պու արա զապրթա մէմուրլարը տա եէթիշտիքլէրինտէն, մէրգումթագ-սիմ մէրքէզինէ կէօթիւրիւլմիւշ, վէ օրատա, իսմի Հասան վէ քէնտիսի Պօսնալը իտուկինի սէօյլէմիշ տիր։

—Սօն կիւնլէրտէ Բէրշէմսէ-բա-զարընտա Մ. Տալմանըն չինի վէ քիւնկ մաղազասընտան վուգու պու-լան սիրգաթ թէճրիպէ-ինտէն տօ-լաեը մաղնունէն տերտէսթ իտիլմիշ օլան խան պէքճիլէրի Սիվասը Ար-թին իլէ Միրիճան, վէ սապըգ պէք-ճի քէզա Սիվասը Սեդրաք, գու-եումճու Գրիգոր վէ Պօղոս, Խաս-քէօյլու Տիգրան վէ Արապկիրլի Սեդրաքը թէտգիգաթը իպթի-տաիյեէլէրի խիթամ պուլմուշ տուր։

—Նիկողոս իսմինտէ պիր էրմէնի գուեուճու, կէչէն կիւն պիրտէն պի-ըէ ագլընա խիֆֆէթ կէլէրէք, սա-պահլաեը էրքէն Իւսկիւտարտա Ս. Կարապետ քիլիսէսինէ կիտէրէք, չիտտէթլէ գաբուեու չալըպ, իչերի կիրտիկինտէ, Արիստակէս նամ բա-հիպին օտասընա կիրմիշ, վէ սաչմա սաբան սէօյլէմէկէ պաշլամըշ տըր։ Բահիպին իթթիրազը իւզերինէ Նիկո-ղոս՝ էլինէ պիր սօպա օտունու ա-լարագ հիւճում իթմէք իսթէմիշ ի-սէ տէ, բահիպ մէրգումու տիշարը չըգարմաեա մուվաֆֆագ օլմուշ, լաքին Նիկողոս բահիպին սագալըն-տան եագալաեարագ, քէնտիսինէ պիր պահպանիշ օգումասընը իճպար իթտիկինտէն, զէվալը բահիպ տիթ-ըէեէրէք մէճնունուն ըէճասընը իճ-բա իթմիշ, վէ եօլա գօյմուշ տուր։ Եօլտա զապրթա մէմուրլարը Նիկո-ղոսու կէօրիւպ, վաբօրա իրքեապէն խասթախանէեէ կէօթիւրմէք իւզրէ Իսթանպօլա կէթիրմիշ օլտուգլարը հալտէ, քէօբրիւտէ Նիկողոս ֆիրար իթմիշ տիր։

—Կէչէն կիւն իւչնէֆէր չինկեա-նէ գաբըսը՝ Կլավանի սօգաղընտա, պիր էվին պէսլէմէսինտէն իչէճէք սու իսթեէրկ, օ տա սու կէթիրմէք իչին խըզմէթքեաբը կէօնտերտիկին-տէն, օ արա չինկեանէլերտէն պիրի, պէսլէմէնին գուճաղընտաքի չօճու-ղու կիւեա սէվմէք իւզրէ մէրգումէ-նին եանընա եագլաչմըշ, վէ ճէպինտէ պուլունան 8-9 լիրա գըյմէթին-տէ պիր եիւզիւկիւ աչըրմաեա մու-վաֆֆագ օլմուշ տուր։

ԳԱԼԱԹԱ ՊՕՐՍԱՍԸ

Պու կիւն եօրթու օլմագ միւնա-սիպէթիյլէ Գալաթա Պօրսասը գա-բալը տըր։

ԳԱՐԱՆԹԻՆԱ

Տերիսաատէթտէն հարէքէթ ի-տենլէր իչին թուղլատա, Գավագա վէ Գալիգրաթատա մէվզու օլան 48 սաաթ գարանթինա լաղվ իտիլիպ, եալընըզ մուալեէնէի թըպպիե իճ-բասընա գարար վերիլմիշ տիր։

Հաճիլէրի նագլ իտէն սէֆինէլէր իչին Գալաղմէնտէ, Պէյրութտա վէ Թարապլուստա իճրասը մէճպուրի օլան 10 կիւն գարանթինա 2 կիւնէ էնտիրիլմիշ տիր։

ԿԻՃԷ ԱՏԷՄԻ

Կէնճ գատըն պու սէօզլէրի սէօյլէր-քէն, չօճուղունու կէօրմէտիկինտէն պէ-րու, վալիտէլիք մուհապպէթի սէօնմիւշ օլմասը հագգընտա չիպկէեէ մահէլ վի-ըէրէք, քէնտի իւզերինէ կիւլտիւրմէսին տէյի մէզքիւր սէօզլէրի՝ բէք տէ գա-վիէն սէօյլէմէմէքտէ իտի։

Ֆիլվագը սիւտանանըն իսթիհզաքեաբ-ի պագըշը վէ կիւլիւշիւ՝ մէզպուրէէի պիւսպիւթիւն շաշըրթը։ Զաննիեաթ վէ միւլահազաթը վագբասը սահիհէն տիվանէլիք տէյի՞լմի իտի։ Քէնտի գը-զընը քի՞մ թէպտիլ իտէպիլիր իտի։

Կէրչի կէնճ գատըն՝ սիւտանանըն վէ Հէքթօրուն գարշըսընտա չիւպկէսի իւ-զերինէ իսարէթ ճէսարէթ իտէմէտի, լա-քին Իվոնն հագգընտա հիսս իթտիկի հէ-եէճան վէ մուհապպէթի՝ գարշըսընտա պուլունան չօճուգ հագգընտա հիսս ի-տէմէտի։

Սիւտանա.- Պիր խայլի այլարտան պէ-րի տիր քի, մատամ, կիթմիշ իտինիզ։ Իշթէթ պունտան չօգ տէֆա պու նէթիճէ զուհուրա կէլիր։ . . . Պէն տէ չօգտան պէրի տիր քի չօճուղումու կէօրմէմիշ օլտուղումտան, խանէմէ ավտէթիմտէ քէնտիսինի թանրեամաեաճաղըմա է-մինիմ։

Ժօաննիք.- Իհթիմալ տըր։

Մէզպուրէ՝ արթըգ չիւպկէեէ ճէսա-ըէթ իտէմէեօրտու, չիւնքի պու խաս-սուստա չիւպկէ իթմէօք՝ զէվճի իլէ սիւտանանըն ալչագճա պիր հիյլէ վէ ֆէսատ թէրթիպ իթմիշ օլտուգլարընը զանն իթմէք տիմէք իտի։ Լաքին ֆան-լէր նէ՞ մագսէտլէ պէօյլէ պիր մուամ-լէտէ պուլունապիլիրլէր իտի։ Պէօյլէ պիր զանն՝ ատէթա տիվանէլիք տէյի՞լ մի իտի։

Իմտի Ժօաննիք, պու միւթալէա իւ-զերինէ ֆէնա էֆքեարընը թէրքլէ, պէշիկէ էյիլէրէք։

— Ֆիլվագը պունլար քէնտի սաչլա-ըը տըր, տէտի։

Սիւտանա.- Միւսթէրիհ օլուն, մա-տամ, պիզ չօճուղունուզու տէյիշթիր-մէտիք։

— Ֆագաթ զիեատէ չիշման կէօրիւ-նիւեօր։

— Էվվէթ, չիշմանլանմըշ վէ կիւզել-լէշմիշ տիր։

Հէքթոր, պու միւտտէթ զարֆընտա քէսպի սիւքիւնէթ իթտիկինտէն, քէն-տիսի տէ իլէրլէեէրէք, զէվճէսինէ խի-թապէն,

— Նէ՞ օլտուն, գըզընը թանը՞մաեօր-մուսուն, տէյի սօրտու։

— Պիլմէմ . . . չիպկէսիզ հէեէճան նէթիճէսի տիր . . . զանն իտիեօրտում քի պունտան էվվէլ Իվոնն . . . լաքին ուզագտա օլան ինսան տիւրլիւ տիւրլիւ ֆիքրլէրէ զահիպ օլուեօր։

Կէնճ գատըն պաչընը տօղրուլթուպ, շաբգասընը, էլտիվէնլէրինի չըգարը, վէ սիւքիւնէթինի պուլմուշ օլտուղու հալտէ, չօճուղուն թէքմիլ վիճուտճա թէպտիլ օլմուշ օլմասընտան տօլաեը օլ տէրէճէ հայրէթ իչինտէ պուլունուեօր-տու քի, այլարճա ուզագտա գալտը-ղը զէմման, տախմա ճիկէրբարէսինի տիւ-չիւնմիշ, խէեալլամըշ, վէ օնա գավուշ-տուղու կիւն քէնտիսի իչին պիւեիւք պիր եէվմի մախսուս կիպի օլարագ, օ-նա սարըլմագ, վէ տօտագլարընը եա-նագլարընա տաեաթըպ, էօրմէքտէն, սէվմէքտէն օսանմաեաճագ տըր տէյի զանն իթմէքտէ պուլունմուշ իքէն, մէզ-քիւր չօճուղուն եանընա կէլտիկինտէ, պիւթիւն պիւթիւն ֆիթուրսուզ տուր-տու։ Էվվէթ, չօճուղու կէօրիւեօրտու, լաքին անը գուճագլաեըպ, տօտագլա-ըընը եագլաչտըրարագ էօրիւպ սէվմէք-լիկէ ասլա արզու հիսս իթմէեօրտու։

(Ցէվամի)

ՊԱՆԳ ԷՄԲԷՐԻԱԼ ՕԹԹՕՄԱՆԸՆ

ԱՆՕՆԻՄ ՇԻՐՔԷԹԻ

Սէրմաեէսի 10,000,000 լիրա տալը

Մէրքէզի իտարէսի Գալաթատա տալը։ Իսթանպոլտա, Համիտիէ ճատտէսին. ատ Թօմսն խանընտա, վէ Պէյօղլուն. տա Տօղրուեօլտա 190 նումէրօլու տաբ. ուտէ պիրէր շիւպէսի վար տալը։

Էօնտրա վէ Բարիսատ պիրէր իտարէ. խանէսի մէվճուտ տալը։

Շիւպէլէր

Անթալիա, Ատանա, Այտըն, Հալէպ, Իսկէնտէրիէ, Էտիրնէ, Էնգարէ, Գաղ. տատ, Գէյրութ, Պրուսա, Շամ, Գոնիա, Լարնակա, Գահիրէ, Լիմասոլ, Մէրսին, Նազէլլի, Նիգոսիա, Ուշակ, Ֆիլիպէ, Բօրսահիտ, Բուսմուգ, Սէլանիք, Սամ. սօն, Իզմիր, Սոֆիա, Թրապիզօն։

Պանգը Օսմանիէ թահվիլաթ վէ եա պունա միւմասիլ էվրակ տէբօղիթօ իտիլմէսի մուգապիլինտէ, գաթի վէտա իլէ վէ եա հիսապը ճարի իւզրէ ագչէ իգրակ, վէ կէրէք մէմալիքի Շահանէ վէ կէրէք մէմալիքի էճնէպիէ իչին չէք վէ բօլիչա մուամէլաթը իճրա օլունտուղու կիպի, զիգբյմէթ էշեա վէ սէնէտ տախի հըվգ իտիլիր, վէ հիսապը ճուրի չէլբեր։

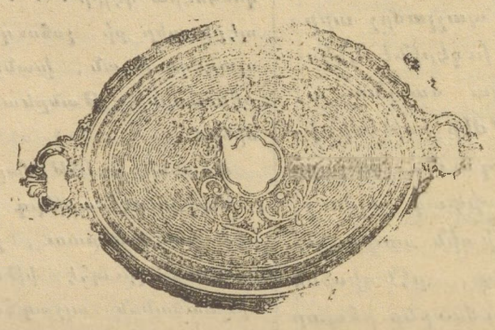
Պունտան պաշգա մէմալիքի Շահանէ վէ մէմալիքի էճնէպիէտէ գուբօնլար պէտէլինին իսթիֆասը, սէնէտլէր թէտիեաթը, վէ մէսքիւքեաթ ախզ ու իթասը իլէ պօյսաեա պիտ մուամէլաթ տախի տէրիւհտէ օլունուր։

Պանգը Օսմանի՝ գաթի վատէ իլէ վէ ֆաիզ մուգապիլինտէ ագչէ գապուլ իտէր։ Պու վատէ պիր սէնէլիք օլուր իսկ, ֆաիզնին միգտարը եիւզտէ 2½. 3 այլըգ օլուր իսկ, ֆաիզ եիւզտէ 1½. վէ 3 այլըգ օլուր իսկ, ֆաիզ եիւզտէ 1 բատտէսինտէ պուլունուր։

Պանգը Օսմանինին Իսթանպոլ իտարէխանէսի, պալէատէ պէեան օլունան մուամէլաթտան պաշգա, էմթաան թիւճարիէ իւզէրինէ ագչէ իգրակ խյէտիկի կիպի, տէբօղիթօ հալինտէ էշեաի թիւճարիէ տախի գապուլ իտէր։

Պէյօղլունտաքի շիւպէսի տախի՝ էմթաան թիւճարիէ միւսթէսնա օլմագ իւզրէ, եօգարըտա զիքր օլունան պիլճիւմէ մուամէլաթը խյֆա վէ պունտան պաշգա Բումէլի շըմէնտըֆէր թահվիլաթը իլէ Վիլ տը Բարի, Բանամա վէ սաիր իքրամիէլի թահվիլաթա տաիր ախզու իթա մուամէլաթընը իճրա խյէր։

Իսթանպոլ իտարէխանէսի վէ Պէյօղլու շիւպէսի՝ Բումէլի շըմէնտըֆէր թահվիլաթը բրօմէսլէրի տախի ֆիրուխթ վէ 50 լիրաեա գատար օլմագ իւզրէ Հրագ. տէ 3 ֆաիզ մուգապիլինտէ հիսապը ճուրի իլէ ագչէ գապուլ իտէրլէր։ 2—8



Լաթիֆ վէ միւզէյեէն սիմ գաբլամա թաթլը վէ չէրպէթ թէպսիէր։ վէ թաթլը հօգգասը վէ գաչըգլաղար

Մամուաթը մահէիեէմիզտէն պուունան ավանիի մէզքիւրէ, զայէթ կիւզէլ պիր սուրէթտէ իմա իտիմիչ օուպ, իւզէրինտէ պուունան կիւմիւշ եիւզ աեար խաիս ճինատէն օտուղու հատէ, իսթիմատ թ; զմի կիւ. միւշ վանիտէն հիչ ֆարգը օմատըղը, բէք չօգ զէվաթը պիզզաթ մուա. ղաա իտիպ իսթիմա իթմէէրիյէ սապիթ օմուշ օտուղ ունտան, ի թիւ ասընը երզու իտէն զէվաիրը՝ Իսթանպոտա, Զարշուի քէս ըրտէ ագը Վալ ագճը ատանը աթ գաթընտա Ցովսէֆ Թօսեանը Զ նիւմէրօ իէ մուրազգամ մա. ատզասընա միւրաճաաթարը ազըմ կէտիկի իան օուունուր։

ԳԱԼԷՏՕՆԵԱՆ

(CALEDONIEN)

ՍԳՈՂԻԱՏԱ-ՀԱՐԻԳ ՍԻԿՈՒՐԹԱ ԳԻՄԲԱՆԻԱՆ

Սէրմաեէսի 1,741,549 Տէրիսատէթ վէքիլի — Իսթիեաթ ագչէսի 452,739 Լիր.
Իտարէ մէմուրու

Մ. ՃՕՆ ԹՕՄՍՕՆ — Մ. Գ. ՑՈՎԱԿԻՄԵԱՆ

Իտարէխանէսի, Իսթամպոլտա, Համիտիէ ճատտէսինտէ Գօճաման-օղլու խանընտա տալը։

ՄԱԹՊԱԱՅԻ

Յ. ԹՕԼԱՅԵԱՆ

Մաթպաամըզու, էլսինէյի միւխթէլիֆէ իլէ, եանի էրմէնիէ, թիւրքէ, Ֆրանսըզճա վէ Բումճա զազէթա, քիթապ, բիտէ, տիւեիւն վէ ճէնազէ պիլէթլէրի, գարթ տը վիզիթ, հէր նէ լանաթ քեաղըտալարը վէ սապիրէ զանէթ թէմիզ, վէ սալիժէ բիլէրի խօշնուտ իտէճէ գուրէթտէ միւթէհիլ վէ էմնալինէ նի յէթլէ էհվէն ֆիեաթլէ թապ օլունմագտա օլտուղու, վէ թաշրալ տան բէգքիւր լիսանլարա մաթպաամըզա տօղրուտան տօղրու եախօտ պիլվասըթա վուգուֆ պուլաճագ սիրբարշաթըն ազ պիր միւ. տէթ զարֆընտա վէ քէգաֆէք էհվէնիյեէթլէ իճրա իտիլիպ մահէլլ օինէ թէսլիմ իտիլէճէկի, վէ պու եօլտա սիրբարշաթ իչին, բուխա. թը բէսմիեէսի իսթիհսալ իտիլմէսի լազըմ կէլէնլէրին իսթիհսալը բուխ սաթ խուսուսընդն տախի մաթպաամըզ թարաֆընտան տէրիւհտէ օլունաճաղը, մալիւմի ամմէ պուլրուլմագ իւզրէ, խասսէթէն իլան օլունուր։

ԿԻԶԼԻ ԽԱՍԹԱԼԸԳԼԱՐ

քէօթրիւմիւք մութլագա սուրէթտէ չիֆաբէզիր օլուրլար։ Մաաթը մախսուսէնին իթասընտան վէ ճէվապ իչին բօսթա բուու կէօնտէրիլմէսինտէն սոնրա, մէքթուպ իլէ սուրէթի թէտավի պիլտիրիլիր։

Ամիտէքի ատրէսէ միւրաճաաթ օլունա.

OFFICE SANITAS
57, Boulevard de Strasbourg
PARIS

Ա. ԼԱ ՏԻՎ ԷՐՍԻԹԷ

ՊԷՅՕՂԼՈՒՆՏԱ ՃԱՏՏԷԻ ՔԷՊԻՐՏԷ ԲՈՒՄԷԼԻ ՁԱՐՇԸՍԸ ՏԱԽԻԼԻՆՏԷ

9 Միւմէիյզոզ Մաղազա

Քիւչատ խյէտիկիմ մէզքիւր մաղազատա, էվրօբատան ախիրէն ճէլպ իթտիկիմ հէր նէվ նուվօթէ էշեա վէ ագմիշէ սաթըլտըղը, վէ մաղազամը զիեարէթ իսէ. ճէք զէվաթը քիրամըն էզհէր ճիհէթ խօշնուտիեէթլինի ճէլպ իտէպիլմէք իչին, էշեա վէ ագմիշէի մէզքիւրէնին ինթիխապընա, տէրէճէի իմքեանտա իթինա օլունաբաղ, էն սաղլամ վէ էն սօն մօտատա էն զարիֆլէրինտէն ինթիխապ իտիլտիկինի՝ էհալիի միւհթէրէմէեէ իլանէ ճէսարէթ իտէրիմ։

ԷՆՎԱՒ ԷՇԵԱ ՎԷ ԱԳՄԻՇԷՆԻՆ ՊԱՇԼԸՋԱԼԱՐԸ

Հաղբրշվէ սիբարըշ իւզէրինէ կէօմլէք, եագալըգ, պօեուն պաղը, ֆանէլա, էրքէք, գատըն վէ չօճուգլարա մախսուս հէր նէվ չօրապ, գօրսէ, ֆուսթա, չաքէթ, բէշկիր, չէմսիէ, պէրթա, իբէքլի վէ քէթէն մէնտիլլէր, էնվայի ֆէսթօն, հէր չէշիտ տանթէլա գօրտէլա վէ կիւտէրի էլտիվէն, միւզէյէնաթը միւխթէլիֆ վէ միւնթէխէպ։ Էշեաի մէզքիւրէնին քեաֆիֆէսի ճինսի ալէատան օլուպ, մէքթանէթլէ պէրապէր, զէրաֆէթ վէ նէֆասէթի ճամի օլտուղունտան, էն միւշքիլ. էսէնտանը պիլէ մէմնուն վէ խօշնուտ գըլաճագլարը՝ գավիրէն մէմուլ տուր։ Թաեին օլունան ֆիեաթլարը էհվէնիեէթի հէր կէօնա ըէգապէթտէն ազատէ պիր մէրթէպէտէ տիր։

Մաղազաեը պիր քէրրէ զիեարէթլէ, էշեա վէ ֆիեաթլար ի զէրինէ պիր տէֆաաթֆը նիկեահ օլունմասը՝ հագբգաթը հալէ քէսպի գանաաթ իչին քեաֆի տիր։

Իզմա, սահիպի մաղազա ՃՕՐՃԻ ԶԱՐԻՖԻՕՂԼՈՒ

Թէշրիֆ վէ մուայեէնէ պուեուրուունուզ։

Սիբարըշ իւզէրինէ կէօմլէք իմալինէ մախսուս տարիէտէ կլասէ թապիր օլունուր ճիլալը գօլա իլէ գօլալաթմագ իչին կէօմլէքլէր տախի գապուլ իտիլիր։ Պունլար, ախիրէն էվրօբատան ճէլպ խյէտիկիմիզ սօն սիսթէմտէ մաքինա իլէ զտեէթ սէնաաթքեար պիր իւթիւճիւ թարաֆընտան ֆէվգէլատէ պիր սուրէթաէ գօլալանըպ իւթիւլէնիր։

ԼԱ ՊԷԼ ԺԱՐՏԻՆԻԷՐ

ԷԼՊԻՍԷ ՄԱՂԱԶԱՍԸ

ԳԱԼԱԹԱ, ՊԷՅՕՂԼՈՒ ԹՐԱՄՎԱՅ ՍԹԱՍԷՕՆԸԸՆՏԱ Ն՝ 27.

Լա Պէլ Ժարտինիէր Նամ էլպիսէ մաղազասընընը՝ ախիրէն գըչ մէվսիմինէ մախսուս օլարագ էվրօբատան սօն մօտա օլմագ իւզրէ պիլխասսա կէթիրմիշ օլտուղու էլպիսէլէր, զաեէթ նէֆիս վէ զարիֆ օլմալլէ պէրապէր, ֆիեաթճատախի նիսպէթինէն բէք էհվէն օտուղունտան, էհալիի քիրամընը հէր հալտէ մէմնուն գալաճագլարը շիւպհէսիզ իտուկի՝ մէզքիւր մաղազանընը 30 սէնէտէն պէրի չէհրիմիզտէ գազանտըղը էճնիյեէթ վէ բաղպէթի ումումիէ իլէ միւսպէթ տիր։

Պու մաղազատա պիրինճի ճինստէն չուխալար տախի պուլունուպ, էհվէն ֆիեաթլէ էօլչիւ իւզէրինէ սիբարըշ տախի գապուլ իտէր։

Լա Պէլ Ժարտինիէր մաղազասընընը էլպիսէլէրի իւզէրինտէ

ՖԻԵԱԹ ՄԱԳԹՈՒ

օլտուղու մուհարրէր տիր։

Մահէլի ֆիրուխթի՝ Գալաթատա, Շիշլի թրամվայը մէրքէզի գարշընտա 27 նիւմէրօյու մաղազա տալը։

ԲԱԶԱՐ ՕԹԹՕՄԱՆ

ՍԱՀԻՊԻ

ԳԱԼԻՆԻԳՕՍ

Գալաթատա Թիւնէլ սոգաղընտա 41, վէ տէբօսու՝ Իսթանպոլտա Ֆինճանճըլարտա.

Մ. Գալինիգոս՝ միւշթէրիլէրինին պիր գաթ տահա քէսպի խօշնուտիեէթ իչին մէզքիւր Բազար Օթթօման Նամ մաղազաեը գիւչատ վէ մախսուսէն էվրօբաեա սէյեահաթ իլէ, է՛ն մէշհուր ֆապրիգալար էմթաասը օլարագ քիւլիեէթլի նէֆիս էշեալար թէտարիք իլէ իշպու մաղազաեը թէճհիզ իթմիշ տիր։

Շէօյլէ քի, էն սօն մօտալարտան օլարագ պիր խայլի գումաշլար մէվճուտ պուլունտուղու կիպի, զաեէթ նէֆիս թիւլլէր, տաեանըգլը գումաշլար, հէր նէվ Ամէրիգան պէզէրի, գատըն, չօճուգ վէ էրքէք էլպիսէլէրի իչին տախի չուխալար վէ Հինտ գումաշլարը վէ լէվազիմաթ, վէ թէզէինաթը սահիրէ իչին հէր ճինստէն տամասգօլար, սուֆրա էօրթիւլէրի, հավլիլէր, հասըր ֆոնէլալար, բէրատլիքլէր, շալլար, պասմա բէրատլիքլէր վէ հէր նէվ էվրօբա վէ Իրան հալալարը մէվճուտ տուր։ Մէզքիւր էմրա, կէրէք թօբատան վէ կէրէք բարշա բարշա ֆիրուխթինտէ ֆիեաթճա պիր ֆարգ օլմաեըպ, այնի Իսթանպոլտաքի տէբօնուն ֆիեաթլարը օլտուղու պէեան օլունուր։

ՖԻՑԱԹԼԱՐ ԷՀՎԷՆ ՎԷ ՄԱԳԹՈՒ